

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Арабской Республики Египет о сотрудничестве по реставрации мечети Султана Аз-Захир Бейбарса в городе Каире**

Закон Республики Казахстан от 30 декабря 2008 года № 117-IV

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Арабской Республики Египет о сотрудничестве по реставрации мечети Султана Аз-Захир Бейбарса в городе Каире, подписанное в Каире 28 октября 2007 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

*Н. Назарбаев*

**С о г л а ш е н и е**

**между Правительством Республики Казахстан и Правительством Арабской Республики Египет о сотрудничестве по реставрации мечети Султана Аз-Захера Бейбарса в городе Каире**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Арабской Республики Египет, в дальнейшем именуемые Сторонами, учитывая важность дружеских отношений, существующих между двумя странами, желая развивать взаимное сотрудничество, понимая, что культурное сотрудничество служит развитию дружеских отношений и углублению взаимопонимания между народами, согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Стороны принимают совместные практические меры по реставрации мечети Султана Аз-Захера Бейбарса в городе Каире Арабской Республики Египет (далее - мечеть) согласно плану и техническим проектам, подготовленной египетской Стороной

Каждая Сторона финансирует реставрацию мечети.

Казахстанская Сторона выделяет 4 миллиона 500 тысяч долларов США на безвозвратной основе. Указанная сумма выделяется в равной мере в течение 2007-2009 годов. Египетская Сторона покрывает оставшуюся часть расходов по реставрации мечети.

Средства, выделяемые казахстанской Стороной на безвозвратной основе, не будут никоим образом использоваться для выплаты налогов и сборов, установленных законодательством Арабской Республики Египет.

**Статья 2**

Египетская Сторона определяет главного подрядчика из числа квалифицированных египетских компаний в области реставрации, который будет проводить реставрационные работы в мечети согласно соответствующему египетскому законодательству.

### **Статья 3**

Стороны создают Координационный комитет под руководством египетской Стороны для технического, финансового и административного управления реализацией средств по реставрации мечети. Данный Координационный комитет состоит из двух или трех представителей уполномоченных государственных учреждений от каждой из Сторон и ежеквартально готовит отчет по согласованию с египетской стороной о текущем состоянии реализации средств, а также о состоянии выполненных реставрационных работ для уполномоченных органов двух Сторон до пятнадцатого числа следующего месяца за отчетным периодом.

### **Статья 4**

Все рабочие расходы представителей казахстанской Стороны в Координационном комитете будут оплачиваться из средств, выделяемых казахстанской Стороной на безвозвратной основе, для реставрации мечети, по согласованию с Комитетом.

### **Статья 5**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемыми частями и вступают в силу в порядке, установленном статьей 10 настоящего Соглашения.

### **Статья 6**

Споры или разногласия по толкованию или выполнению положений настоящего Соглашения разрешаются путем переговоров и консультаций между уполномоченными органами Сторон. В случае если не будет принято взаимоприемлемое решение, соответствующий спор или разногласие разрешаются Сторонами.

### **Статья 7**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из международных договоров, участниками которых являются их государства.

### **Статья 8**

Уполномоченными органами по реализации настоящего Соглашения, являются:

с казахстанской Стороны - Министерство культуры и информации Республики  
К а з а х с т а н ;

с египетской Стороны - Высший Совет по историческим памятникам Арабской  
Р е с п у б л и к и Е г и п е т .

В случае изменения уполномоченных органов по настоящему Соглашению Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

### **Статья 9**

Приемка выполненных реставрационных работ мечети осуществляется в соответствии с договором, заключенным с главным подрядчиком, с участием Координационного комитета в соответствии с внутренним законодательством Арабской Республики Египет.

## **Статья 10**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение действует до завершения реставрационных работ мечети и их приемки, согласованных Сторонами, или до тех пор пока одна из Сторон не уведомит другую Сторону письменно не менее за шесть месяцев о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на права и обязанности, упомянутые в контрактах, заключенных в рамках настоящего Соглашения и не завершенных полностью ко времени прекращения действия настоящего Соглашения.

Совершено в городе Каире 28 октября 2007 года, в двух экземплярах, каждый на казахском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения споров по толкованию положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*За Правительство*

*Республики Казахстан*

*Багдад Амреев*

*Чрезвычайный и Полномочный*

*Посол Республики Казахстан в*

*Арабской Республике Египет*

*За Правительство*

*Арабской Республики Египет*

*Захи Хауас*

*Председатель Высшего совета*

*по историческим памятникам*

*Арабской Республики Египет*

*Примечание РЦПИ: далее следует текст Соглашения на английском и арабском языках.*